

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. október 22-i ítélete (a Tribunal Superior de Justicia de Murcia [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) — María Julia Zurita García (C-261/08), Aurelio Choque Cabrera (C-348/08) kontra Delegado del Gobierno en la Región de Murcia

(C-261/08. és C-348/08. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(Vízumok, menekültügy és bevándorlás — A külső határok átlépésére vonatkozó intézkedések — Az EK 62. cikk 1. pontja és 2. pontjának a) alpontja — A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény — 6b. és 23. cikk — 562/2006/EK rendelet — 5., 11. és 13. cikk — A tartózkodás időtartamára vonatkozó vélelem — Valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok — A körülményektől függően bírságszabást vagy kiutasítást lehetővé tevő nemzeti szabályozás)

(2009/C 297/11)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Murcia

Az alapeljárás felei

Felperesek: María Julia Zurita García (C-261/08), Aurelio Choque Cabrera (C-348/08)

Alperes: Delegado del Gobierno en la Región de Murcia

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal Superior de Justicia de Murcia — Az EK 62. cikk 1. pontjának és 2. pontja a) alpontjának, valamint a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 105., 1. o.) 5., 11. és 13. cikkének értelmezése — A kiutasítás bírsággal történő helyettesítését lehetővé tevő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

A tagállamok illetékes hatóságaira vonatkozó, a tagállamok külső határainak harmadik országbeli állampolgárok által történő átlépésekor az úti okmányok rendszeres bélyegzésének követelményéről, valamint a schengeni megállapodás végrehajtásáról szóló schengeni egyezmény és a Közös Kézikönyv rendelkezéseinek e célból történő módosításáról szóló, 2004. december 13-i 2133/2004/EK tanácsi rendelettel módosított, a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezmény 6b. és 23. cikkét, valamint a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkét úgy kell értelmezni, hogy amikor valamely harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik valamely tagállam területén, mert nem felel meg, vagy már nem felel meg a tartózkodás időtarta-

mára vonatkozó, e tagállamban alkalmazandó feltételeknek, e tagállam nem köteles vele szemben kiutasító határozatot hozni.

⁽¹⁾ HL C 209., 2008.8.15.
HL C 260., 2008.10.11.

A Bíróság (második tanács) 2009. október 15-i ítélete (a Högsta domstolen [Svédország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Djurgården-Lilla Värtans Miljöskyddsforening kontra Stockholms kommun genom dess marknämnd

(C-263/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(85/337/EGK irányelv — A nyilvánosság részvétele a környezettel kapcsolatos döntéshozatali eljárásokban — A környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorló projekteket engedélyező határozatokkal szembeni jogorvoslati eljáráshoz való jog)

(2009/C 297/12)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

Högsta domstolen

Az alapeljárás felei

Felperes: Djurgården-Lilla Värtans Miljöskyddsforening

Alperes: Stockholms kommun genom dess marknämnd

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Högsta Domstolen — A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről, valamint a nyilvánosság részvétele és az igazságszolgáltatáshoz való jog tekintetében a 85/337/EGK és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 156., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 466. o.) módosított, az egyes köz- és magánprojekteket környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o.) 1. cikke (2) bekezdésének, 6. cikke (4) bekezdésének, 10a. cikkének és II. melléklete 10. pontjának értelmezése — A Bizottság nyilatkozata (HL L 156., 17. o.) — A környezetre várhatóan jelentős hatást gyakorló projekt engedélyezését megelőző eljárásban részt vevő helyi nonprofit szövetség — Nemzeti szabályozás, amely a nonprofit szövetségek ilyen

projekteket engedélyező határozatok elleni fellebbezési jogát attól a feltételtől teszi függővé, hogy azok alapszabály szerinti célja a környezet védelme, legalább három éve működnek és legalább 2000 tagjuk van.

Rendelkező rész

1. Az alapeljárás tárgyát képező projekthez hasonló projektek, amelyek elektromos vezetékek elhelyezésére szolgáló alagútba beszállító víz elvezetésére, az esetleges felszín alatti vízszintcsökkenés ellensúlyozása érdekében a víznek a talajba vagy a kőzetbe való visszajuttatására, valamint vízkivételi és víz-visszatáplálási létesítmények építésére és karbantartására vonatkoznak, a 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv II. melléklete 10. pontja l. alpontjának hatálya alá tartoznak, függetlenül a felszín alatti víz végső rendeltetésétől, és különösen attól, hogy azt a későbbiekben felhasználják-e.
2. A 2003/35 irányelvvel módosított 85/337 irányelv 1. cikkének (2) bekezdése és 10a. cikke értelmében vett érintett nyilvánosság tagjainak joguk van megtámadni azt a határozatot, amellyel az adott tagállam bírósági szervezetének részét képező valamely szerv projektengedély iránti kérelemről döntött, függetlenül attól a szereptől, amelyet az említett szerv előtti eljárásban való részvétellel és véleménynyilvánítással a kérelem vizsgálatában játszottak.
3. A 2003/35 irányelvvel módosított 85/337 irányelv 10a. cikkével ellentétes az a nemzeti jogi rendelkezés, amely az e módosított irányelv hatálya alá tartozó műveletekre vonatkozó határozatokkal szembeni jogorvoslati eljáráshoz való jogot azokra a környezetvédelmi egyesületekre korlátozza, amelyeknek legalább 2 000 tagja van.

(¹) HL C 209., 2008.8.15.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. október 15-i ítélete — az Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-275/08. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — 93/36/EGK irányelv — Árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések — Gépjárműengedélyek kezeléséhez alkalmazott szoftver beszerzése — Tárgyalásos eljárás közbeszerzési hirdetmény előzetes közzététele nélkül)

(2009/C 297/13)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: G. Wilms és D. Kukovec meghatalmazottak)

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: M. Lumma és N. Graf Vitzthum meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — Az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 110. o.) 9. cikkével összefüggésben értelmezett 6. cikkének megsértése — Települési önkormányzatok számára adatfeldolgozási szolgáltatásokat nyújtó két közjogi jogi személy között közbeszerzési eljárás nélkül létrejött, gépjárműengedélyek kezeléséhez alkalmazott szoftver beszerzésére irányuló szerződés

Rendelkező rész

1. A Németországi Szövetségi Köztársaság — mivel a Datenzentrale Baden-Württemberg közbeszerzési hirdetmény közzététele nélkül ítelt oda tárgyalásos eljárás keretében egy, gépjárműengedélyek kezeléséhez alkalmazott szoftver beszerzésére irányuló szerződést — nem teljesítette az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelvből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 223., 2008.8.30.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. október 22-i ítélete (a Cour de la cassation [Luxembourg] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Irène Bogiatzi, férjezett neve: Ventouras kontra Deutscher Luftpool, Société Luxair, société luxembourgeoise de navigation aérienne SA, Európai Közösségek, État du Grand-duché de Luxembourg, Foyer Assurances SA

(C-301/08. sz. ügy) (¹)

(Közlekedéspolitikai — 2027/97/EK rendelet — Varsói Egyezmény — A légifuvarozók baleset esetén fennálló felelőssége — A kártérítési kereset benyújtásának határideje)

(2009/C 297/14)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de la cassation

Az alapeljárás felei

Felperes: Irène Bogiatzi, férjezett neve: Ventouras

Alperesek: Deutscher Luftpool, Société Luxair, société luxembourgeoise de navigation aérienne SA, Európai Közösségek, État du Grand-duché de Luxembourg, Foyer Assurances SA